

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

N° 293

Wednesday, May 29, 2019

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

Le mercredi 29 mai 2019

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dawson	Greene
Ataullahjan	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder
Bellemare	Dean	Hartling
Bernard	Downe	Housakos
Black (<i>Alberta</i>)	Doyle	Joyal
Boehm	Duncan	Klyne
Boniface	Dupuis	Kutcher
Bovey	Dyck	Lankin
Boyer	Eaton	Lovelace Nicholas
Busson	Forest	MacDonald
Campbell	Forest-Niesing	Manning
Carignan	Francis	Marshall
Christmas	Frum	Martin
Cormier	Furey	Massicotte
Coyle	Gagné	McCallum
Dagenais	Galvez	McCoy
Dalphond	Gold	McInnis
Dasko		McIntyre

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dawson	Greene
Ataullahjan	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Harder
Bellemare	Dean	Hartling
Bernard	Downe	Housakos
Black (<i>Alberta</i>)	Doyle	Joyal
Boehm	Duncan	Klyne
Boniface	Dupuis	Kutcher
Bovey	Dyck	Lankin
Boyer	Eaton	Lovelace Nicholas
Busson	Forest	MacDonald
Campbell	Forest-Niesing	Manning
Carignan	Francis	Marshall
Christmas	Frum	Martin
Cormier	Furey	Massicotte
Coyle	Gagné	McCallum
Dagenais	Galvez	McCoy
Dalphond	Gold	McInnis
Dasko		McIntyre

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Mercer	Ringuette
Mitchell	Saint-Germain
Miville-Dechéne	Seidman
Mockler	Simons
Moncion	Sinclair
Moodie	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Poirier	
Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Mercer	Ringuette
Mitchell	Saint-Germain
Miville-Dechéne	Seidman
Mockler	Simons
Moncion	Sinclair
Moodie	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wallin
Pate	Wells
Patterson	Wetston
Petitclerc	White
Plett	Woo
Poirier	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Griffin presented the following:

Wednesday, May 29, 2019

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, has, in obedience to the order of reference of April 30, 2019, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, page 1*: Replace lines 18 and 19:
 “2 Throughout Canada, in each and every year, the first Saturday in August is to be known as “National Lo-”.

2. *Clause 3, page 2*: Replace line 2 with the following:

“legal holiday.”.

Respectfully submitted,

La présidente,

DIANE F. GRIFFIN

Chair

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Christmas, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Griffin présente ce qui suit :

Le mercredi 29 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, a, conformément à l'ordre de renvoi du 30 avril 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, page 1* : Remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« 2 Le premier samedi d'août est, ».

2. *Article 3, page 2* : Remplacer les lignes 2 et 3 par ce qui suit :

« tion locale n'est pas une fête légale. ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénateur Christmas, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Wednesday, May 29, 2019

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, April 30, 2019, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

GWEN BONIFACE

Chair

Observations to the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-77)

In light of this committee's recommendations in its report of May 2019 entitled *Sexual Harassment and Violence in the Canadian Armed Forces* and evidence heard during its study of Bill C-77, amending the *National Defence Act* and other Acts, the committee makes the following observations with emphasis on the importance of regulations for implementing the intent of the Bill.

Overall, the committee's observations are guided by conviction that military justice proceedings must be accessible and fair to all parties, and to achieve this, victims must be afforded a meaningful role in military justice proceedings so that they are protected, considered, informed, respected and heard.

1. The government must ensure that victim liaison officers: (a) receive appropriate training in providing support to victims, including crisis support and support after trauma and violence; and (b) are independent of the accused's chain of command, not appointed from within the accused's unit or the unit where the alleged service offence occurred.
2. The government must ensure that the privacy rights of victims and offenders are respected in military justice proceedings, including only appropriate information about offenders is to be disclosed, according to the regulations under new section 71.04.
3. The government must ensure that victims are proactively informed of the rights available to them, including the opportunity to have a victim liaison officer appointed to them by their commanding officer, and afforded meaningful opportunities to invoke those rights.
4. The government should ensure that regulations related to Victim Liaison Officers provide sufficient resources and

L'honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le mercredi 29 mai 2019

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 30 avril 2019, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations au vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi C-77)

Compte tenu des recommandations de ce comité dans son rapport de mai 2019 intitulé *Le harcèlement et la violence sexuels dans les Forces armées canadiennes* et des témoignages recueillis lors de son étude du projet de loi C-77, qui modifie la *Loi sur la défense nationale* et d'autres projets de loi, le comité fait les observations suivantes avec une emphase sur l'importance des règlements pour la mise en œuvre de l'intention de ce projet de loi.

Dans l'ensemble, les observations du comité sont fondées sur la conviction que les procédures de justice militaire doivent être accessibles et équitables pour toutes les parties. Pour ce faire, les victimes doivent pouvoir jouer un rôle important dans les procédures de justice militaire afin d'être protégées, considérées, informées, respectées et entendues.

1. Le gouvernement doit veiller à ce que les agents de liaison des victimes: a) reçoivent une formation appropriée pour fournir un soutien aux victimes, y compris un soutien en cas de crise et un soutien après un traumatisme et une violence; et b) sont indépendants de la chaîne de commandement de l'accusé et ne font pas partie de son unité ou de l'unité dans laquelle l'infraction alléguée a été commise.
2. Le gouvernement doit veiller à ce que le droit à la vie privée des victimes et des contrevenants soit respecté lors de la procédure devant la justice militaire, incluant que seules les informations appropriées puissent être divulguées selon les règlements en vertu du nouvel article 71.04.
3. Le gouvernement doit veiller à ce que les victimes soient informées de manière proactive des droits qui leur sont disponibles, y compris la possibilité de faire nommer un officier de liaison avec la victime par leur commandant, et se voient offrir de réelles possibilités d'invoquer ces droits.
4. Le gouvernement devrait veiller à ce que les règlements concernant les agents de liaison avec les victimes prévoient

- authority for this role and consider expanding the role to be consistent with Victim Advocates in the armed forces of the United States.
5. The government must ensure that military justice officials including military judges, prosecutors, defence counsel, and military police (including the Canadian Forces National Investigation Service) are trained in victims rights, including issues related to crisis, trauma, and violence.
 6. The government should consider identifying an oversight body to review the implementation of victims rights within the military justice system. The government should also consider establishing an appeal mechanism for alleged infringements of victims' rights.
 7. In creating regulations for service infractions and summary hearings, the government must ensure that due process is afforded to complainants and accused persons throughout the process. The government must uphold its stated commitment to establishing summary hearings as a non-penal mechanism, and ensure that it minimally resembles penal proceedings.
 8. The government must ensure that those who conduct summary hearings receive training in the legal requirements of procedural fairness applicable to administrative proceedings.
 9. In establishing minor sanctions, the government must avoid any deprivation of liberty in a manner that fails to respect the principles of fundamental justice.
 10. The government should strictly limit the availability of a reduction in rank, with its long-term effects, as a sanction at summary hearing.
 11. The next independent review of the National Defence Act, as per Section 273.601(2), following the coming into force of Bill C-77, and its regulations, should assess the efficacy of the Declaration of Victim's Rights, summary hearings, and the degree to which these observations have been applied.
 12. The Declaration of Victims' Rights should be interpreted to not only apply to members of the Canadian Armed Forces, but any civilian employee or contractor who is made victim of a service offence in the course of their work for the Canadian Armed Forces or the Department of National Defence, within Canada or abroad.
 13. That in establishing the regulations necessary for the implementation of Bill C-77, due consideration should be given to the recommendations of this Committee's report, *Sexual Harassment and Violence in the Canadian Armed Forces*.
- des ressources et des pouvoirs suffisants pour ce rôle et envisager d'élargir ce rôle afin qu'il soit compatible avec celui des défenseurs des victimes dans les forces armées des États-Unis.
5. Le gouvernement doit veiller à ce que les participants et officiers du système de justice militaire, y compris les juges militaires, les procureurs, les avocats de la défense et la police militaire (y compris le Service national des enquêtes des Forces canadiennes) aient reçu une formation portant sur les droits des victimes, notamment en matière de crise, de traumatisme et de violence.
 6. Le gouvernement devrait envisager de désigner un organe de surveillance chargé de contrôler la mise en œuvre des droits des victimes dans le système de justice militaire. Le gouvernement devrait également envisager de créer un mécanisme d'appel en cas de violation présumée des droits des victimes.
 7. En créant des règlements pour les infractions de service et les audiences sommaires, le gouvernement doit veiller à ce que les plaignants et accusés bénéficient d'une procédure régulière tout au long du processus. Le gouvernement doit respecter son engagement déclaré d'établir des audiences sommaires en tant que mécanisme non pénal et veiller à ce que ces audiences s'apparentent le moins possible à une procédure pénale.
 8. Le gouvernement doit veiller à ce que les responsables d'audiences sommaires reçoivent une formation sur les exigences juridiques en matière d'équité procédurale applicables aux procédures administratives.
 9. En établissant des sanctions mineures, le gouvernement doit éviter toute privation de liberté d'une manière qui ne respecte pas les principes de justice fondamentale.
 10. Le gouvernement devrait strictement limiter la possibilité d'une réduction de rang, avec ses effets à long terme, à titre de sanction lors d'une audience sommaire.
 11. Le prochain examen indépendant de la *Loi sur la défense nationale*, conformément au paragraphe 273.601(2), par suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-77, et de ses règlements, devrait évaluer l'efficacité de la Déclaration des droits des victimes, des audiences sommaires, et la mesure dans laquelle les observations ont été appliquées.
 12. La Déclaration des droits des victimes devraient être interprétée comme s'appliquant non seulement aux membres des Forces armées canadiennes, mais également à tout employé ou contractuel civil victime d'une infraction de service dans l'exercice de ses fonctions au sein des Forces armées canadiennes ou du Ministère de la Défense nationale, au Canada ou à l'étranger.
 13. Que, lors de l'établissement des règlements nécessaires à la mise en œuvre du projet de loi C-77, il soit dûment tenu compte des recommandations du rapport de ce comité, *Le harcèlement et la violence sexuels dans les Forces armées canadiennes*.

14. The Committee recommends that the Government study offering free legal advice to victims in the military justice system.
15. The Committee recommends that the Government instruct the Canadian Armed Forces to monitor how victims' rights are being met and to report on these outcomes regularly.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, United States of America, on February 21 and 22, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3056.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 63rd session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, United States of America, from March 12 to 14, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3057.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group held in Horta and Terceira, Portugal, from March 24 to 26, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3058.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have the power to meet on Monday, June 3, 2019 at 6:15 p.m., for the purpose of continuing its study of bills, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

14. Le comité recommande que le gouvernement envisage d'offrir des conseils juridiques gratuits aux victimes dans le système de justice militaire.
15. Le comité recommande que le gouvernement charge les Forces armées canadiennes d'examiner comment les droits des victimes sont respectés et de partager assidûment ces conclusions.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York, dans l'État de New York, aux États-Unis d'Amérique, les 21 et 22 février 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3056.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 63^e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York, dans l'État de New York, aux États-Unis d'Amérique, du 12 au 14 mars 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3057.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus, tenue à Horta et Terceira, au Portugal, du 24 au 26 mars 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3058.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le lundi 3 juin 2019, à 18 h 15, afin de poursuivre son étude de projets de lois, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples have the power to meet on Tuesday, June 4, 2019, from 4 p.m. to 6 p.m., for the purposes of its study of Bill C-91, An Act respecting Indigenous languages, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to meet on Wednesday, June 5, 2019, from 12:30 p.m. to 2:30 p.m., for the purposes of its study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 119, dated March 18, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the expansion of the Trans Mountain pipeline.—Sessional Paper No. 1/42-3059S.

Reply to Question No. 121, dated March 18, 2019, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the Minister of Environment's official vehicle.—Sessional Paper No. 1/42-3060S.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on February 27, 2019 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning SNC-Lavalin.—Sessional Paper No. 1/42-3061S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 18, 2019 by the Honourable Senator Wallin, concerning China — canola exports.—Sessional Paper No. 1/42-3062S.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le mardi 4 juin 2019 de 16 heures à 18 heures, aux fins de son étude sur le projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à se réunir le mercredi 5 juin 2019, de 12 h 30 à 14 h 30, aux fins de son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières Nations, des Inuits et des Métis, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 119, en date du 18 mars 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant l'agrandissement de l'oléoduc TransMountain.—Document parlementaire n° 1/42-3059S.

Réponse à la question n° 121, en date du 18 mars 2019, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant la voiture de fonction de la ministre de l'Environnement.—Document parlementaire n° 1/42-3060S.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 février 2019 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant SNC-Lavalin.—Document parlementaire n° 1/42-3061S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 mars 2019 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant la Chine — les exportations de canola.—Document parlementaire n° 1/42-3062S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 20, 2019 by the Honourable Senator Kutcher, concerning homeopathy.—Sessional Paper No. 1/42-3063S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 3, 2019 by the Honourable Senator Lankin, P.C., concerning the climate plan.—Sessional Paper No. 1/42-3064S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 3, 2019 by the Honourable Senator Housakos, concerning support for veterans.—Sessional Paper No. 1/42-3065S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 11, 2019 by the Honourable Senator Frum, concerning funding for programs.—Sessional Paper No. 1/42-3066S.

Response to the oral question asked in the Senate on April 11, 2019 by the Honourable Senator Boisvenu, concerning the judicial selection process.—Sessional Paper No. 1/42-3067S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 16, 2019 by the Honourable Senator McIntyre, concerning money laundering and tax havens.—Sessional Paper No. 1/42-3068S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 28, 2019.

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 mars 2019 par l'honorable sénateur Kutcher, concernant l'homéopathie.—Document parlementaire n^o 1/42-3063S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 avril 2019 par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., concernant le plan climatique.—Document parlementaire n^o 1/42-3064S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 avril 2019 par l'honorable sénateur Housakos, concernant l'appui aux anciens combattants.—Document parlementaire n^o 1/42-3065S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 avril 2019 par l'honorable sénatrice Frum, concernant le financement des programmes.—Document parlementaire n^o 1/42-3066S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 11 avril 2019 par l'honorable sénateur Boisvenu, concernant le processus de nomination des juges.—Document parlementaire n^o 1/42-3067S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 mai 2019 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant le blanchiment d'argent et les paradis fiscaux.—Document parlementaire n^o 1/42-3068S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 28 mai 2019.

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters, as amended.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Reports of Committees

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, with amendments*), presented in the Senate on May 27, 2019.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Christmas moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 and 33 and 34 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, tel que modifié.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, avec des amendements*), présenté au Sénat le 27 mai 2019.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Christmas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 22 à 28 et 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the third reading of Bill S-1002, An Act respecting Girl Guides of Canada.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Dupuis:

That Bill S-1002 be not now read a third time, but that it be amended on page 8 by adding the following after line 17:

“**16.1 (1)** Directors of the Corporation are jointly and severally, or solidarily, liable to employees of the Corporation for all debts not exceeding six months’ wages payable to each employee for services performed for the Corporation while they are directors.

(2) A director is not liable under subsection (1) unless

(a) the Corporation has been sued for the debt within six months after it has become due and execution has been returned unsatisfied in whole or in part;

(b) the Corporation has commenced liquidation and dissolution proceedings or has been dissolved and a claim for the debt has been proved within six months after the earlier of the date of commencement of the liquidation and dissolution proceedings and the date of dissolution; or

(c) the Corporation has made an assignment or a receiving order has been made against it under the Bankruptcy and Insolvency Act and a claim for the debt has been proved within six months after the date of the assignment or receiving order.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-1002, Loi concernant Guides du Canada.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis,

Que le projet de loi S-1002, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 8, par adjonction, après la ligne 16, de ce qui suit :

« **16.1 (1)** Les administrateurs sont solidairement responsables, envers les employés de l'association, des dettes liées aux services que ceux-ci exécutent pour le compte de cette dernière pendant qu'ils exercent leur mandat, et ce jusqu'à concurrence de six mois de salaire.

(2) La responsabilité des administrateurs n'est engagée aux termes du paragraphe (1) que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'exécution n'a pu satisfaire au montant accordé par jugement, à la suite d'une action en recouvrement de la créance intentée contre l'association dans les six mois suivant l'échéance;

b) l'existence de la créance est établie dans les six mois suivant la date du début des procédures de liquidation et de dissolution de l'association ou, si elle lui est antérieure, la date de sa dissolution;

c) l'existence de la créance est établie dans les six mois suivant une cession de biens ou une ordonnance de mise sous séquestre frappant l'association en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

(3) A director, unless sued for a debt referred to in subsection (1) while a director or within two years after ceasing to be a director, is not liable under this section.

(4) If execution referred to in paragraph (2)(a) has issued, the amount recoverable from a director is the amount remaining unsatisfied after execution.

(5) A director who pays a debt referred to in subsection (1) that is proved in liquidation and dissolution or bankruptcy proceedings is subrogated to any priority that the employee would have been entitled to and, if a judgment has been obtained, the director is

(a) in Quebec, subrogated to the employee's rights as declared in the judgment; and

(b) elsewhere in Canada, entitled to an assignment of the judgment.

(6) A director who has satisfied a claim under this section is entitled to recover from the other directors who were liable for the claim their respective shares.”.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill S-255, An Act proclaiming Emancipation Day.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 6 to 11 were called and postponed until the next sitting.

(3) La responsabilité des administrateurs n'est engagée aux termes du présent article que si l'action est intentée durant leur mandat ou dans les deux ans suivant la fin de celui-ci.

(4) Les administrateurs ne sont tenus que des sommes restant à recouvrer après l'exécution visée à l'alinéa (2)a).

(5) L'administrateur qui acquitte les dettes visées au paragraphe (1) dont l'existence est établie au cours d'une procédure soit de liquidation et de dissolution, soit de faillite, est subrogé dans les droits de priorité qu'aurait pu faire valoir l'employé et, si un jugement a été rendu :

a) au Québec, est subrogé dans les droits constatés par celui-ci;

b) ailleurs au Canada, a le droit d'en exiger la cession.

(6) L'administrateur qui acquitte une créance en vertu du présent article peut répéter les parts des administrateurs qui étaient également responsables. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi proclamant le Jour de l'émancipation.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 6 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7 and 50 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled on Tuesday, October 16, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to rule 9-10(7) and the orders adopted on February 4, 2016, and May 9, 2019, the sitting was suspended until 5:15 p.m.

The sitting resumed.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., to the subsidiary motion of the Honourable Senator Wallin, to the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, that the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children).

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the motion be not now adopted, but that it be amended to authorize the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, without limiting the committee's right to invite other witnesses as it may decide, to invite the following witnesses:

1. Dairy Farmers of Canada;
2. Grain Growers of Canada;
3. National Miller's Association;

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 7 et 50 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité permanent des banques et du commerce, qui a été déposé le mardi 16 octobre 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'article 9-10(7) du Règlement et aux ordres adoptés le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, la séance est suspendue jusqu'à 17 h 15.

La séance reprend.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, C.P., à la motion subsidiaire de l'honorable sénatrice Wallin, à la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants).

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée afin d'autoriser le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, sans limiter son droit d'inviter d'autres témoins s'il le décide, à inviter les témoins suivants :

1. Les Producteurs laitiers du Canada;
2. Les Producteurs de grains Canada;
3. L'Association canadienne des minoteries de farine de blé;

- | | |
|---|---|
| 4. The Honourable Ginette Petitpas Taylor, P.C., M.P., Minister of Health; and | 4. L'honorable Ginette Petitpas Taylor, C.P., députée, ministre de la Santé; |
| 5. The Honourable Marie-Claude Bibeau, P.C., M.P., Minister of Agriculture and Agri-Food. | 5. L'honorable Marie-Claude Bibeau, C.P., députée, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. |

The motion in amendment was negatived on the following vote:

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Doyle	Marshall	Ngo	Tkachuk
Ataullahjan	Eaton	Martin	Oh	Verner
Batters	Francis	McCoy	Patterson	Wallin
Black (<i>Alberta</i>)	Frum	McInnis	Plett	Wells
Campbell	Greene	McIntyre	Poirier	Wetston—41
Carignan	Griffin	Mercer	Richards	
Dagenais	Housakos	Mockler	Smith	
Dawson	MacDonald	Munson	Stewart Olsen	
Downe	Manning	Neufeld	Tannas	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Gagné	McPhedran	Ravalia
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	Mégie	Ringuette
Boehm		Harder	Mitchell	Saint-Germain
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Miville-Dechéne	Simons
Bovey	Dean	Joyal	Moncion	Sinclair
Busson	Duncan	Klyne	Moodie	Woo—45
Christmas	Dupuis	Kutcher	Omidvar	
Cormier	Dyck	Lankin	Pate	
Coyle	Forest	Massicotte	Petitclerc	
Dalphond	Forest-Niesing	McCallum	Pratte	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

ADJOURNMENT

At 5:38 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and May 9, 2019, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 38, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on Operations Under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2018, pursuant to the *European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act*, S.C. 1991, c. 12, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-3054.

Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48.—Sessional Paper No. 1/42-3055.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator LaBoucane-Benson replaced the Honourable Senator Sinclair (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Oh (*May 28, 2019*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Manning (*May 28, 2019*).

Special Committee on the Arctic

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*May 29, 2019*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Ringuette (*May 29, 2019*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator LaBoucane-Benson replaced the Honourable Senator McCoy (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Frum (*May 28, 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Doyle (*May 29, 2019*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2018, conformément à la *Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement*, L.C. 1991, ch. 12, art. 7.—Document parlementaire n° 1/42-3054.

Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48.—Document parlementaire n° 1/42-3055.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 28 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 28 mai 2019*).

Comité spécial sur l'Arctique

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 29 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 29 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 28 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 29 mai 2019*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Kutcher (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Pate (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Batters (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Pratte (*May 29, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator McInnis (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Dasko (*May 28, 2019*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Pate (*May 29, 2019*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Saint-Germain replaced the Honourable Senator Galvez (*May 29, 2019*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Poirier (*May 28, 2019*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 29 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 28 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 29 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 29 mai 2019*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 28 mai 2019*).